

Luxemburg-Luxemburg: Upprättande av franskspråkiga sammanfattningar av Unionens domstolars domar och beslut som ska ingå i underlaget för rättspraxis

OJ S 185/2018 26/09/2018

Meddelande om upphandling

Tjänster

Rättslig grund:

Förordning (EU, Euratom) nr 966/2012

Avsnitt I: Upphandlande myndighet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Europeiska unionens domstol

Postadress: Rue du Fort Niedergrünwald

Ort: Luxembourg

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxemburg

Kontaktperson: Direction de la recherche et documentation

E-post: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Internetadress(er):

Allmän adress: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Kommunikation

Upphandlingsdokumenten finns tillgängliga för obegränsad, fullständig och direkt tillgång kostnadsfritt på: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Ytterligare upplysningar kan erhållas från ovannämnda adress

Anbud eller anbudsansökningar ska skickas till följande adress:

Officiellt namn: Europeiska unionens domstol

Postadress: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Ort: Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxemburg

E-post: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

Internetadress(er):

Allmän adress: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Typ av upphandlande myndighet

EU-institution/EU-organ eller internationell organisation

I.5. Huvudsaklig verksamhet

Allmänna offentliga tjänster

Avsnitt II: Föremål

II.1. Upphandlingens omfattning

II.1.1. Benämning på upphandlingen

Upprättande av franskspråkiga sammanfattningar av Unionens domstolars domar och beslut som ska ingå i underlaget för rättspraxis

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

79100000 Juridiska tjänster

II.1.3. Typ av kontrakt

Tjänster

II.1.4. Kort beskrivning

Franskspråkiga sammanfattningar av unionens domstolars beslut.

Varje sammanfattning består av en eller flera sammanfattningspunkter som ska skrivas på franska.

Sammanfattningspunkterna innefattar främst en rad nyckelord och ett "bulletinindex", som ska möjliggöra deras klassificering inom den systematiska planen för rättspraxisregistret.

II.1.5. Uppskattat totalt värde

Värde exkl. moms: 960 000,00 EUR

II.1.6. Information om delar

Kontraktet är uppdelat i flera delar: ja

Anbud får lämnas för alla delar

Högsta antal delkontrakt som kan tilldelas en anbudsgivare: 2

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

Sammanfattningar av domar och beslut avseende immaterialrätt.

Del nr: 1

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79131000 Dokumentationstjänster, 79140000 Juridisk rådgivning och informationstjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Sammanfattningarna ska författas på distans och skickas till Domstolen som elektronisk fil.

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Upprättande av sammanfattningar av domar och beslut avseende immaterialrätt.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

Värde exkl. moms: 320 000,00 EUR

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 12

Detta kontrakt kan förlängas: ja

Beskrivning av förlängning:

Ramavtalen har en löptid på 1 år med möjlighet till förlängning genom tyst överenskommelse för 3 perioder på högst 1 år.

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

II.2. Beskrivning

II.2.1. Benämning på upphandlingen

Sammanfattningar av domar och beslut avseende alla områden inom unionsrätt, med undantag för de som avser immaterialrätt.

Del nr: 2

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

79131000 Dokumentationstjänster, 79140000 Juridisk rådgivning och informationstjänster

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: LU000 Luxembourg

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Sammanfattningarna ska författas på distans och skickas till Domstolen som elektronisk fil.

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen

Upprättande av sammanfattningar av domar och beslut avseende alla områden inom unionsrätt, med undantag för de som avser immaterialrätt.

II.2.5. Tilldelningskriterier

Pris är inte det enda upphandlingskriteriet och alla kriterier anges endast i upphandlingsdokumenten

II.2.6. Uppskattat värde

Värde exkl. moms: 640 000,00 EUR

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets eller det dynamiska inköpssystemets löptid

Antal månader: 12

Detta kontrakt kan förlängas: ja

Beskrivning av förlängning:

Ramavtalen har en löptid på 1 år med möjlighet till förlängning genom tyst överenskommelse för 3 perioder på högst 1 år.

II.2.10. Information om alternativa anbud

Alternativa anbud accepteras: nej

II.2.11. Information om optioner

Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

III.1. Villkor för deltagande

III.1.1. Behörighet att utöva yrkesverksamheten i fråga, inklusive krav på registrering i yrkes- eller handelsregister

En förteckning över och kortfattad beskrivning av kraven:

Anbudsgivaren ska ha den nödvändiga rättsliga kapaciteten för att utföra den yrkesverksamhet som anges i avtalet i enlighet med lagstiftningen i det land där hen är etablerad.

III.1.2. Ekonomisk och finansiell ställning

Urvalskriterier i enlighet med upphandlingsdokumenten

III.1.3. Teknisk kunskap och yrkeskunskap

Urvalskriterier i enlighet med upphandlingsdokumenten

III.2. Villkor för kontraktet

III.2.3. Personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet

Skyldighet att ange namn och yrkeskvalifikationer för den personal som ska ansvara för utförandet av kontraktet

Avsnitt IV: Förfarande

IV.1. Beskrivning

IV.1.1. Typ av förfarande

Öppet förfarande

IV.1.3. Information om ramavtal eller dynamiskt inköpssystem

Upphandlingen omfattar upprättandet av ett ramavtal

Ramavtal med en enda aktör

IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling

Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: nej

IV.2. Administrativ information

IV.2.2. Sista datum för mottagande av anbud eller anbudsansökningar

Datum: 26/10/2018 Lokal tid: 17:00

IV.2.3. Uppskattat datum för avsändande av inbjudan till utvalda kandidater att lämna anbud eller delta

IV.2.4. Språk som får användas i anbud eller anbudsansökningar

Engelska, Bulgariska, Danska, Tyska, Grekiska, Estniska, Finska, Franska, Iriska, Kroatiska, Ungerska, Italienska, Lettiska, Litauiska, Maltesiska, Nederländska, Polska, Portugisiska, Rumänska, Slovakiska, Slovenska, Spanska, Svenska, Tjeckiska

IV.2.6. Minimiperiod under vilken anbudsgivaren är bunden av sitt anbud

Anbud ska vara giltigt till: 31/01/2019

IV.2.7. Anbudsöppning

Datum: 05/11/2018 Lokal tid: 10:00

Plats:

Europeiska unionens domstol

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, LUXEMBURG

Information om bemyndigade personer och öppningsförfarande: Anbudsgivare som önskar delta vid anbudsöppningen ombeds ge sig till känna via e-post till

DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu, senast den 26 oktober kl. 17:00.

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.1. Är detta en återkommande upphandling

Detta är en återkommande upphandling: nej

VI.3. Kompletterande upplysningar

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Tribunalen

Postadress: Rue du Fort Niedergrünwald

Ort: Luxembourg

Postnummer: L-2925

Land: Luxemburg

E-post: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefon: +352 43031

VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

Inom 2 månader från den dag då den klagande delgavs eller, om så inte skett, från den dag då hen fick kännedom om saken.

VI.5. Datum då meddelandet sänts

19/09/2018